

400 / 54 S

Art. 2578

D Gebrauchsanleitung

Elektro-Heckenschere

GB Operating Instructions

Electric Hedge Trimmer

F Mode d'emploi

Taille-haies électrique

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische heggenschaar

S Bruksanvisning

Elektrisk Häcksax

I Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi elettrica

E Manual de instrucciones

Recortasetos eléctrico

P Instruções de manejo

Tesoura eléctrica de sebes

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Montage der Heckenschere	5
5. Inbetriebnahme	6
6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	6
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	36

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your hedge trimmer.

Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	9
2. Operating instructions information	9
3. Product use	9
4. Assembly	9
5. Using the product	9
6. Maintenance, service, storage	10
7. Advice for proper use / Safety instructions	10
Guarantee	36

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taillehaies.

Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	13
2. Informations sur le mode d'emploi	13
3. Domaine d'utilisation	13
4. Montage	13
5. Mise en marche	13
6. Entretien et rangement	14
7. Conseils et précautions d'emploi	14
Garantie	36

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in elkaar zet en gaat gebruiken.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	17
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzing	17
3. Juiste gebruik	17
4. Montage van de heggenschaar	17
5. Ingebruikname	17
6. Verzorging, onderhoud en opslag	18
7. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	18
Garantie	36

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar häcksaxen i bruk.

Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	21
2. Viktig information	21
3. Avsedd användning	21
4. Montering	21
5. Drift	21
6. Underhåll, förvaring och service	22
7. Säkerhetsråd	22
Garanti	37

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	24
2. Avvertenze	24
3. Uso corretto	24
4. Montaggio	24
5. Messa in uso	24
6. Manutenzione	25
7. Norme d'uso e di sicurezza	25
Garanzia	37

E

Lea detenidamente este Instrucciones de estas montaje y de la puesta en marcha del aparato.

Durante la lectura, rogamos desdoble la portada.

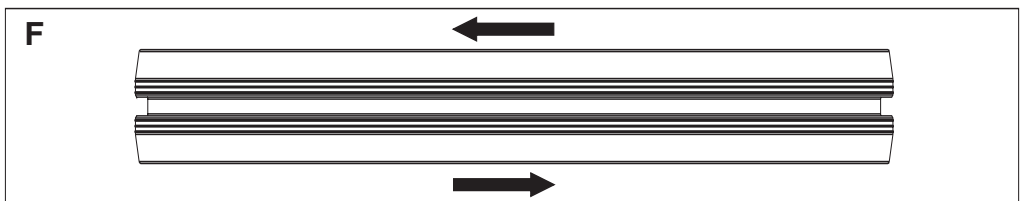
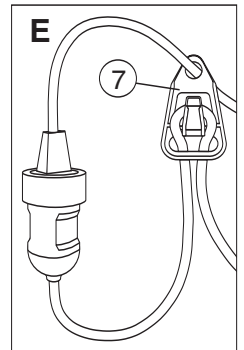
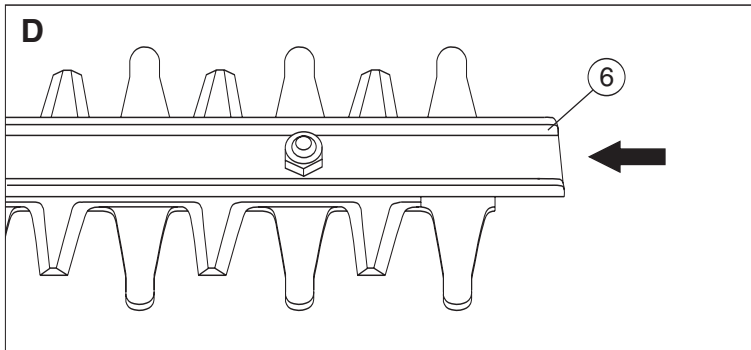
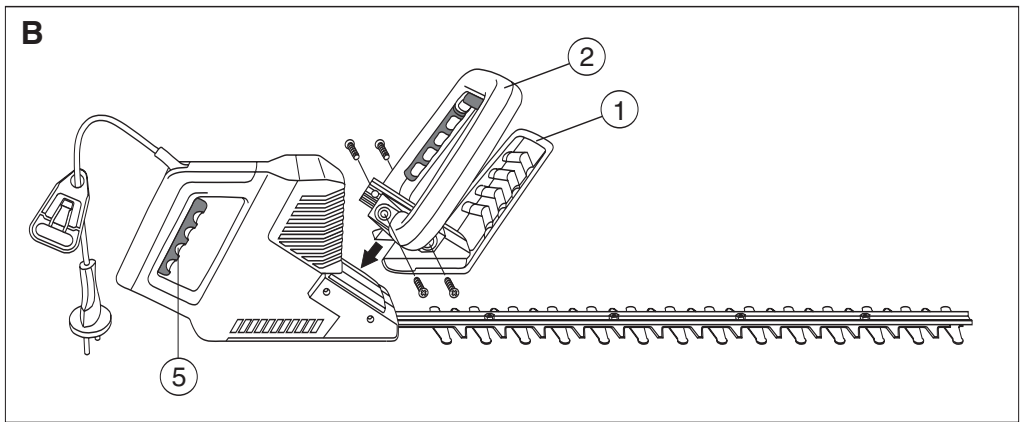
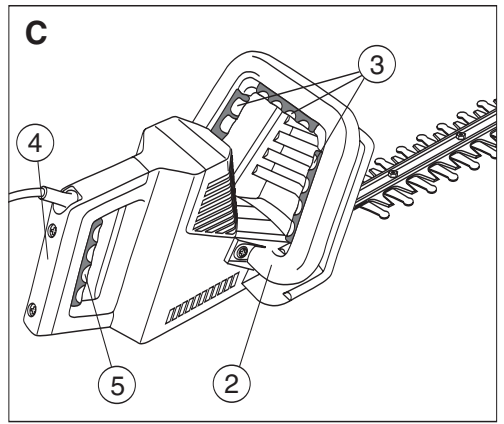
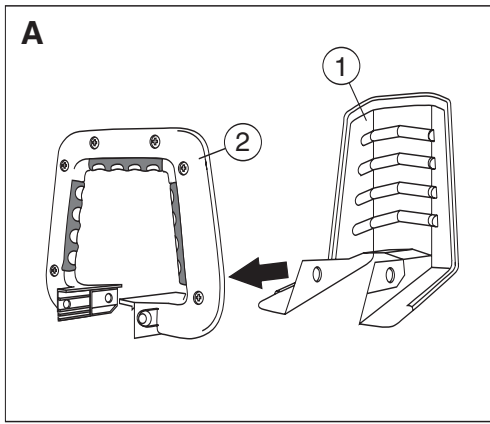
Indice	Página
1. Datos técnicos	28
2. Indicaciones sobre las instrucciones de uso	28
3. Utilización adecuada	28
4. Montaje del recortasetos	28
5. Puesta en servicio	29
6. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	29
7. Indicaciones para el uso adecuado, indicaciones de seguridad	30
Garantía	37

P

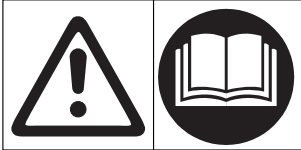
Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta tesoura de sebes.

Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	32
2. Instruções de manejo – avisos gerais	32
3. Utilização correcta	32
4. Montagem da tesoura de sebes	32
5. Colocação em funcionamento	32
6. Manutenção, conservação e armazenamento	33
7. Avisos para a utilização adequada, avisos de segurança	34
Garantia	37



Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningen noga:
 Attenersi alle norme di sicurezza:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



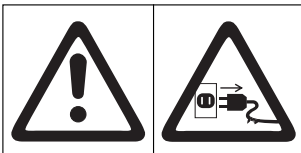
Achtung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction
 handbook!
Attention ! Merci de lire atten-
 tivement le mode d'emploi
 avant d'utiliser cet appareil.
Let op! Voor ingebruikname
 de gebruiksaanwijzing lezen!
Varning! Läs igenom bruks-
 anvisningen före användning.

Attenzione! Prima di mettere
 in funzione l'attrezzo, leggere
 attentamente le istruzioni per
 l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta
 en marcha, lea el manual de
 instrucciones.
Atenção! Leia atentamente
 este manual de instruções
 antes de usar o aparelho.



Vor Regen und Nässe
 schützen!
Do not use in rain or wet
conditions!
Protégez l'appareil de la pluie
et de l'humidité !
Niet aan vocht blootstellen!

Använd inte maskinen i regn
eller fuktig miljö!
Proteggere l'attrezzo da piog-
gia e umidità!
¡Proteja el aparato de la lluvia
y la humedad!
Proteja o aparelho da chuva
e da humidade!



Bei Beschädigung oder Durch-
schneiden der Anschlußleitung
sofort Netzstecker ziehen!
If cable is damaged pull the
plug from the mains before
examining!
Retirez immédiatement la fiche
de la prise de courant si le
câble électrique a été endom-
magé !
Bij beschadiging aan of door-
snijden van de kabel stecker
onmiddellijk uit stopcontact
halen.

Dra ut stickkontakten omedel-
bart om du upptäcker skada
på strömkablen.
Qualora il cavo di alimenta-
zione venga danneggiato o
tagliato, staccare immediata-
mente la spina.
En caso de corte del cable
de conexión, desenchufar
inmediatamente de la base.
Desligue imediatamente a ficha
da tomada de corrente princi-
pal se o cabo de ligação se en-
contrar danificado ou cortado.

GARDENA Recortasetos eléctrico 400 / 54 S

1. Datos técnicos

		400	54 S
Potencia absorbida del motor	W	400	400
Tensión de red	V	230	230
Frecuencia	Hz	50/60	50/60
Revoluciones	1/min.	2.400	2.400
Longitud de corte	cm	40	54
Peso	kg	3,6	3,8
Valor índice de emisión referido al puesto de trabajo $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	83	86
Nivel de potencia acústica L_{WA}	dB (A)	90	90
Oscilación mano-brazo $a_{vhw}^{2)}$	ms ⁻²	< 2,5	< 2,5

Procedimiento de medición según ¹⁾ RL/2000/14/EG ²⁾ EN 774

2. Indicaciones sobre las instrucciones de uso

Rogamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones siguiendo las indicaciones allí expresadas. Familiarícese mediante las presentes instrucciones con el aparato, las piezas de ajuste y mando así como con el uso adecuado.



¡Por motivos de seguridad niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deberán hacer uso del recortasetos eléctrico!

Guarde las instrucciones en lugar seguro.

3. Utilización adecuada

Los recortasetos de GARDENA 400 / 54 S han sido concebidos para cortar setos en jardines privados de casas y de aficionados.

Como aparatos para jardines privados de casas o aficionados se consideran aquellos que no se utilicen en instalaciones públicas,

parques, campos deportivos, carreteras ni servicios forestales o agrícolas.

La observación de las instrucciones adjuntadas por el fabricante es condición previa para poder usar el aparato. Dichas instrucciones contienen también las condiciones de mantenimiento y reparación.



¡Atención! Debido al peligro para la integridad física, el aparato no deberá emplearse para cortar césped ni cantos de césped, ni para triturar estiércoles.

4. Montaje del recortasetos (Figura A/B)

La protección de manos (1) se introduce en la conducción junto a la empuñadura de conducción de tres puntos (Figura A).

La empuñadura de conducción de tres puntos se coloca sobre el aparato y se fija con cuatro tornillos (Figura B).

5. Puesta en servicio (Figura C)

El recortasetos está equipado con una conmutación de seguridad para dos manos para proteger contra la activación involuntaria. Para poner en servicio el recorta setos se deberán pulsar las teclas de conmutación con las dos manos. Con una mano se agarrará la empuñadura de conducción de tres puntos (2) y se pulsará una de las tres teclas de conmutación (3). A continuación se cogerá con la otra mano la parte de la empuñadura (4) y se pulsará la tecla de conmutación (5).

El recortasetos se pone en marcha. Para pararlo es suficiente, si suelta Vd. alguna de las teclas de conmutación. Un dispositivo adicional de seguridad se encarga de que, tras la desactivación del recortasetos, las cuchillas lleguen a pararse en el tiempo prescrito legalmente de 1 segundo.

Protección de instalación (Figura D)

La regleta de conducción que sobresale (6) impide que al topar con objetos duros se produzcan rebotes o contragolpes con el recortasetos.


Alivio del tiro de cable / cable de alargamiento (Figura E)

El cable de alargamiento se coloca dentro del alivio de tiro de cable (7) mediante un lazo. De esta manera se evita que la conexión eléctrica se afloje involuntariamente. A continuación se conectará el enchufe al cable de conexión.

Acoplamiento de seguridad (Acoplamiento de resbalamiento)

Con el acoplamiento de seguridad el motor y el engranaje quedan protegidos contra daños

mecánicos que puedan producirse por causa del bloqueo de las cuchillas. Al quedar bloqueadas las cuchillas por objetos duros, deberá apagarse el recortasetos: para ello será necesario desenchufar de la red de alimentación y extraer el objeto en cuestión.


 **¡No deberán sacarse ni conectarse en puente los dispositivos de seguridad dispuestos por el fabricante, como por ejemplo, conectando un interruptor en la empuñadura!**

Las máquinas con modificaciones incompletas o no autorizadas no deben utilizarse.

Para evitar cualquier puesta en marcha involuntaria, nunca debe coger al recortasetos por los mandos (3).

6. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento


Las reparaciones solamente deberán ser realizadas por servicios de GARDENA o por comerciantes especializados y autorizados por GARDENA.


 **¡Atención! Antes de realizar cualquier trabajo, comprobación o reparación en el recortasetos deberá desenchufarse.**

Las cuchillas del recortasetos deben limpiarse y lubricarse con un aceite de baja viscosidad después de cada uso.

Estuche protector (Figura F)
Para guardar de forma segura, para proteger así como para transportar las cuchillas introduzca el recortasetos en el estuche protector.

Guarde el recortasetos en lugar seco, protegido contra las heladas e inaccesible para niños.

 **¡Atención, peligro! El acoplamiento de resbalamiento de seguridad se encuentra bajo fuerte tensión y no deberá ser desmontado.**

 **¡Dispositivos cortantes dañados deberán recambiarse de inmediato y adecuadamente!**


En caso de averías rogamos póngase en contacto con nuestro servicio o bien envíe el aparato defectuoso junto con una breve descripción de la avería y – en caso de garantía – con los documentos correspondientes de garantía (véase página 36/37) directamente a uno de los talleres de servicio indicados.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un taller de servicio GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es de aplicación para piezas complementarias y accesorios.

Accesorios suministrados

Estuche protector
Alivio de tiro de cable

7. Indicaciones para el uso adecuado, indicaciones de seguridad

 **Controles a efectuar antes de cada uso**

Antes de usar el aparato efectúe siempre un control óptico del mismo. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (conmutación para dos manos, stop de cuchillas, protección de mano, protección de tope) y/o las cuchillas están dañados o desgastados. No deberán nunca inutilizarse los dispositivos de seguridad.

Compruebe el terreno en el que quiera cortar antes de empezar con el trabajo y quite los cuerpos extraños. Fíjese también durante el trabajo si hay cuerpos extraños.

En caso de topar con algún obstáculo – a pesar haber realizado el control mencionado – apague la máquina y quite el obstáculo en cuestión.

Será necesario, también, controlar si el cable de conexión presenta indicios de deterioro, daños o desgaste.

 **Responsabilidad del usuario**

¡La máquina puede causar daños y lesiones graves!

Utilice el aparato exclusivamente para los objetivos y fines descritos en estas instrucciones de uso.

El recortasetos no se debe sobrecalentar. Para trabajar mejor y más seguro no se debe sobrepasarla potencia indicada.

Mantenga la guía-empuñadura seca, libre de aceites y grasas.

Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo. Mantenga ordenada su área de trabajo. El desorden en la zona de trabajo puede ser causa de accidentes.

Fíjese en que no se encuentren personas (en especial niños) ni animales en las cercanías de su entorno de trabajo.

No lleve ropa ni joyas o adornos anchos, ya que de los contrario, éstos podrían engancharse en la máquina. Póngase zapatos que no resbalen, guantes y gafas de protección, así como pantalones largos para proteger sus piernas.

Durante el funcionamiento de la máquina se ha de observar una posición de trabajo firme y segura, especialmente en el caso de utilizar taburetes o escaleras.

Fíjese durante el trabajo en que tenga los pies firmes en el suelo y en tener buen aguante. El cable de prolongación deberá permanecer fuera del ámbito o zona de corte.

¡Cuidado al andar hacia atrás, peligro de tropiezo!

Tenga en cuenta, que tanto la carcasa del motor y las aberturas de aireación siempre estén libres de residuos, hojas, etc.

No use el recortasetos cerca de líquidos y gases inflamables.

Al quedar bloqueadas las cuchillas de corte, deberá apagarse el recortasetos y quitar el objeto (rama gruesa, cuerpo extraño).

Trabaje sólo con suficiente visión del terreno y entorno de trabajo.

 **Interrupción del trabajo**

No deje el recortasetos nunca en el lugar de trabajo sin vigilancia. En caso de interrumpir el trabajo para desplazarse a otro lugar en el que trabajar,

desconecte el aparato y desenchúfelo de la red mientras se traslada al nuevo sitio.

Para transportar el aparato y para guardarlo se ha de poner el protector de cuchillas.

 **Condiciones atmosféricas**

Familiarícese con el entorno y fíjese en posible fuentes de peligro que por el ruido de la máquina no pueda oír Vd.

No utilice el aparato nunca mientras llueva ni tampoco en entornos húmedos o mojados.

Con el recortasetos no se deberá trabajar dentro ni al borde de piscinas ni estanques de jardín.

 **Seguridad eléctrica**

Será necesario, también, controlar si el cable de conexión presenta indicios de deterioro, daños o desgaste.

El recortasetos sólo podrá usarse con cable de conexión en perfecto estado. En caso de dañarse o cortarse el cable de conexión/cable de prolongación, deberá desenchufar de inmediato el recortasetos. Sólo un electricista autorizado debe cambiar el cable. Por favor, contacte con su servicio técnico GARDENA.

El enchufe de acoplamiento de un cable de alargamiento debe estar protegido contra salpicaduras de agua.

Utilice solamente cables de alargamiento admitidos. Pregunte a su técnico electricista.

Para las unidades portátiles destinadas para el uso en el exterior, aconsejamos la utili-

zación de un diferencial con una corriente por defecto de ≤ 30 mA.

No transporte nunca el recortasetos sujetándolo por el cable.
No tire del cable para desenchufar el aparato.

Proteja el cable contra el calor, aceite y cantos agudos.

Basura :

(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

Declaración de conformidad de la UE

El se subscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En el caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía :

Recortasetos eléctricos

Tipos :

400 / 54 S

Art. Nº:

2578 / 2302

Normativa UE :

Normativa UE para máquinas

89/392/CE aquí 91/368 CE

Tolerancia electromagnética

89/336/CE

Normativa de baja tensión

73/23/CE

Normativa 93/68/CE

Normativa 2000/14/CE

Nivel sonoro :

medido: 90 dB (A)

garantizado: 92 dB (A)

Colocación

del distintivo CE :

1996

Ulm, 18.11.1996

Thomas Heint
Dirección Técnica

Het aan slijtage onderhevige mes en de excenteraandrijving vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie de garantietaal uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för produkten. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varmt och enligt bruksanvisningen. Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.
- Produkten sänds fraktfritt och väl emballerad direkt till GARDEN MOTOR AB tillsammans med komplett ifylld garantisedel.

Kniv och excenterdrift är slitagedelar och omfattas inte av garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelse mellan återförsäljare och köpare.

Klipp ut garantikortet och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia

potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale e il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 1 anno.

Le lame e l'eccentrico, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones. Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

- El aparato fue enviado directamente al Servicio Técnico de GARDENA, adjuntando la tarjeta de garantía o la factura de compra.

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou re-pararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- O aparelho é enviado directamente, com despesas de transporte pagas, para um serviço técnico GARDENA ou agente autorizado, acompanhado do cartão de garantia, completamente preenchido e assinado e/ou, a factura da compra.

A faca e o accionamento excêntrico sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Str. Avionului No. 17
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,
București, 014332
Phone: (+40) 21 23 23 570
madox@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšice 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silki.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2578-20.960.07/0805

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com